

Pravo Kapansko horo

Bulgarien / Severnjaško

♩ = 148

Da zna - jat, ma - mo, da zna - jat,
da zna - jat mal - ki - te mo - mi,

da zna - jat mal - ki da se ne ženjat,
ta malki da se ne domjat,
Koga bjah moma pri majka,
az rasteh tânka i visočka,
Az rasteh tânka i visočka,
az stavah bjala i červena;
sega sâm, mamó, ženena,
ne rasta tânka i visočka.

Da znajat, mamó, da znajat,
da znajat malkite momi,
ta malki da se ne ženjat,
ta malki da se ne domjat.

Da znajat, mamó, da znajat,
// da znajat malkite momi //
ta malki da se ne ženjat,

ta malki da se ne ženjat
ta malki da se ne domjat
Koga bjah moma pri majka,
az rasteh tânka i visočka,

Az rasteh tânka i visočka,
az stavah bjala i červena;
sega sâm, mamó, ženena,
ne rasta tânka i visočka.

Da znajat, mamó, da znajat,
da znajat malkite momi,
ta malki da se ne ženjat,
ta malki da se ne domjat.

*Es sollten wissen, Mutter, es sollten wissen,
es sollten die jungen Mädchen wissen,
dass sie sich nicht jung verheiraten,*

*Sich nicht jung verheiraten,
nicht jung einen Hausstand gründen.
Als ich noch als Mädchen bei meiner Mutter war,
wuchs ich schlank und groß heran,*

*Ich wuchs schlank und groß heran,
ich wurde weiß und rot;
nun, Mutter, bin ich verheiratet,
ich wachse nicht [mehr] schlank und groß.*

*Es sollten wissen, Mutter, es sollten wissen,
es sollten die jungen Mädchen wissen,
dass sie sich nicht jung verheiraten,
nicht jung einen Hausstand gründen.*

*aus dem Tanzprogramm von Yves Moreau
nach einer Aufnahme von Nadka Karadžova*